

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3**

Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Food - Meat Products, Sask Pen	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21520-168590/A	Date 2015-11-02
Client Reference No. - N° de référence du client 21520-168590	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$CAL-127-6378
File No. - N° de dossier CAL-5-38022 (127)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-12-14	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
Delivery Required - Livraison exigée See Herein	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Ray, Jane	Buyer Id - Id de l'acheteur cal127
Telephone No. - N° de téléphone (403)292-5318 ()	FAX No. - N° de FAX (403)292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA P.O.BOX 160 PRINCE ALBERT Saskatchewan S6V5R6 Canada	
Security - Sécurité This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	
Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM		Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Food - Meat Products, Sask Pen	21520	21520	1	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	3
1.1 INTRODUCTION	3
1.2 SOMMAIRE	3
1.3 COMPTE RENDU	4
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS	4
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	4
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	5
2.4 LOIS APPLICABLES	5
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	5
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	5
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....	7
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	7
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	7
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	7
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE.....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	8
PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	9
A. OFFRE À COMMANDES.....	9
6.1 OFFRE	9
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	9
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	9
6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES	10
6.5 RESPONSABLES.....	10
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS	11
6.7 INSTRUMENT DE COMMANDE.....	11
6.8 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES	11
6.9 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS.....	11
6.10 ATTESTATIONS	11
6.11 LOIS APPLICABLES	11
6.12 LISTES DE PRIX.....	12
B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	12
6.1 BESOIN.....	12
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	12
6.3 DURÉE DU CONTRAT	12
6.4 PAIEMENT	12
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION	13
6.6 ASSURANCES	13
6.7 CLAUSE DU GUIDE DES CUA	13
6.8 LIVRAISON, INSPECTION ET ACCEPTATION.....	13

N° de l'invitation - Sollicitation No.	N° de la modif - Amd. No.	Id de l'acheteur - Buyer ID
21520-168590/A		CAL127
N° de réf. du client - Client Ref. No.	File No. - N° du dossier	N° CCC / CCC No./N° VME - FMS
21520-168590	CAL-5-38022	

ANNEXE A	14
BESOIN.....	14
ANNEXE B	17
BASE DE PAIEMENT	17
ANNEXE « C »	19
RAPPORT D'UTILISATION DE L'OFFRE À COMMANDES	19

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- | | |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin; |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC; |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés; |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection; |
| Partie 5 | Attestations: comprend les attestations à fournir; |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :

6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;

6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement, et toute autre annexe.

1.2 Sommaire

1.2.1 Offre à commandes individuelle et régionale relative à la fourniture, à la livraison et au déchargement de produits de viande, au besoin, pour le Service correctionnel du Canada (SCC) aux endroits suivants : le Pénitencier de la Saskatchewan (sécurité maximale, moyenne et minimale) situé à Prince Albert (Saskatchewan) et le Centre psychiatrique régional à Saskatoon (Saskatchewan).

L'offre à commandes est valide pour une période de un an, du 1er janvier 2016 au 31 décembre 2016, divisée en quatre (4) périodes de mise à jour (trois (3) mois chacune) tout au long de la période d'un (1) an de l'offre à commandes.

Période de mise à jour (soumission) 1 : du 1er janvier 2016 au 31 mars 2016
Période de mise à jour 2 : du 1er avril 2016 au 30 juin 2016
Période de mise à jour 3 : du 1er juillet 2016 au 30 septembre 2016
Période de mise à jour 4 : du 1er octobre 2016 au 31 décembre 2016

Les listes de prix pour les mises à jour doivent être soumises aux dates suivantes :

Période 2 - 10 mars 2016
Période 3 - 10 juin 2016
Période 4 - 10 septembre 2016.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

LIVRAISON :

SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA ALBERTA		
Établissement	Adresse de livraison	Moments des livraisons
Pénitencier de la Saskatchewan	15 ^e Rue Ouest C.P. 160 Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5R6	Du lundi au vendredi, entre 6 h 30 et 11 h 30 et entre 12 h 30 et 16 h
Centre psychiatrique régional	2520, avenue Central Nord C.P. 9243 Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5	Du lundi au vendredi, entre 6 h 30 et 11 h 30 et entre 12 h 30 et 16 h

Voir L'Annex "B", Base de Paiement, pour une liste des produits.

1.3 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans *le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2015-07-03) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours
Insérer : 180 jours

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

2.1.1 **Clauses du *Guide des CCUA***

C0008T Soutien des prix- soumission non concurrentielle (2007-05-25)

2.2. **Présentation des offres**

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, les offres transmises par courriel à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

2.2.1 **Prix - articles**

Les offrants doivent proposer des prix fermes pour tous les articles énumérés dans l'annexe « B ».

2.3 **Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

2.4 **Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur en Alberta et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

3.1 **Instructions pour la préparation des offres**

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre financière (deux copies papier)
Section II: attestations (une copie papier).

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Paiement par carte de crédit

Le Canada demande que les offrants complètent l'une des suivantes :

- a) ☐ les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées :

VISA _____

Master Card _____

- b) ☐ les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit des commandes ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

Section II: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

Field Code Changed

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Les soumissions seront évaluées en fonction du prix global le plus bas.
Le prix global le plus bas sera déterminé en multipliant le prix unitaire de chaque article par son usage prévu et en additionnant les résultats pour obtenir la valeur de la soumission.

4.1.1.2 Clause du Guide des CCUA M0220T (2013-04-25), Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Méthode de sélection

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes pour être déclarée recevable. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, l'offrant doit, selon le cas, présenter avec son offre le Formulaire de déclaration (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les offrants constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une offre à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les offrants qui présentent une offre en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une offre comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les offrants qui présentent une offre à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

A. OFFRE À COMMANDES

6.1 Offre

6.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément à l'énoncé des travaux reproduit à l'annexe «A».

6.2 Exigences relatives à la sécurité

6.2.1 Cette offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2005 (2015-09-03), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

6.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe « C ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

- Premier trimestre : du 1er avril au 30 juin;
- Deuxième trimestre : du 1er juillet au 30 septembre;
- Troisième trimestre : du 1er octobre au 31 décembre;
- Quatrième trimestre : du 1er janvier au 31 mars.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours civils suivant la fin de la période de référence.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

6.4 Durée de l'offre à commandes

6.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du ÀÊD au ÀÊD, pour une période d'un (1) an.

6.5 Responsables

6.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Jane Ray
Agente d'approvisionnement
635 - 8e avenue SO, Pièce 1650
Calgary, Alberta T2P 3M3

Téléphone: (403) 292-5318
Télécopieur: (403) 292-5786
Courriel: jane.ray@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

6.5.3 Représentant de l'offrant (à être rempli par la soumissionnaire)

Contact pour un suivi:

Nom : _____

N° de téléphone : _____

N° de télécopieur : _____

Courriel : _____

Contact pour traiter les commandes (à être rempli par la soumissionnaire)

Nom : _____

N° de téléphone : _____

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

N° de télécopieur : _____

Courriel : _____

6.6 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est : _____.

6.7 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942.

6.8 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 40,000\$ (taxes applicables incluses).

6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquent à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2015-09-03), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2010A (2015-09-03) Conditions générales - biens (complexité moyenne) ;
- e) l'Annexe « A », Besoin
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'Annexe « C », Rapport D'utilisation de l'offre à commandes;
- h) l'offre de l'offrant en date du _____

6.10 Attestations

6.10.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions d'émission de l'offre à commandes (OC). Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'offrant ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec son offre comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour manquement et de mettre de côté l'offre à commandes.

6.11 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur en Alberta et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

6.12 Listes de prix

À la suite de l'émission de l'offre à commandes, l'offrant aura la responsabilité de fournir et de mettre à jour des listes de prix et(ou) des catalogues, selon les besoins du Canada. L'offrant doit fournir un (1) exemplaire de son catalogue et de sa liste de prix ainsi que des mises à jour pertinentes à chacun des utilisateurs désignés qui en fait la demande. L'offrant doit également en faire parvenir un (1) exemplaire au responsable de l'offre à commandes à l'adresse indiquée dans l'offre à commandes.

B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

6.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

6.2 Clauses et conditions uniformisées

6.2.1 Conditions générales

2010A (2015-09-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16 (2015-09-03), Intérêt sur les comptes en souffrance, de Conditions générales - biens (complexité moyenne), 2010A (2015-09-03) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

6.3 Durée du contrat

6.3.1 Date de livraison

La livraison doit se faire dans un délai de 2 jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

6.4 Paiement

6.4.1 Base de paiement – Prix Ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme dans « l'annexe B », selon un montant total de _____ \$. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.4.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CUA* C6000C (2011-05-16), Limite de prix

6.4.3 Paiement unique

Clause du *Guide des CUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.4.4 Paiement par carte de crédit

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées : _____ et _____.

6.5 Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
 - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.6 Assurances

Clause du *Guide des CUA* G1005C (2008-08-12), Assurances

6.7 Clause du Guide des CUA

A9068C (2010-01-11), Règlements concernant les emplacements du gouvernement
B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires
D0014C (2007-11-30), Livraison de produits réfrigérés ou congelés
D0018C (2007-11-30), Livraison et déchargement
D3004C (2007-11-30), Genre de transport

6.8 Livraison, inspection et acceptation

Le chargé de projet sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

ANNEXE A

BESOIN

DESCRIPTION

1. La présente demande d'offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) vise l'approvisionnement et la livraison de produits de viande destinés aux établissements du Service correctionnel du Canada (SCC) de la Saskatchewan, selon les besoins, durant la période de l'offre à commandes. Le besoin vise deux (2) endroits précisés aux présentes et situés à environ 145 km l'un de l'autre.
2. La période visée par l'offre à commandes sera une période d'une (1) année à partir de la date d'attribution de l'offre à commandes. Le titulaire de l'offre à commandes sera autorisé à réactualiser ses prix tous les trois (3) mois au cours de la période de l'offre à commandes.
3. Le Service pourrait attribuer jusqu'à concurrence d'une (1) offre à commandes en vertu du présent processus d'approvisionnement.
4. Le titulaire de l'offre à commandes peut accepter ou refuser de fournir les articles des commandes subséquentes ne figurant pas à l'annexe B, *Base de paiement*. Les prix des articles non cités seront fixés conformément à l'annexe B, *Base de paiement*.

LIVRAISON

SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA ALBERTA		
Établissement	Adresse de livraison	Moments des livraisons
Pénitencier de la Saskatchewan	15 ^e Rue Ouest C.P. 160 Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5R6	Du lundi au vendredi, entre 6 h 30 et 11 h 30 et entre 12 h 30 et 16 h
Centre psychiatrique régional	2520, avenue Central Nord C.P. 9243 Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5	Du lundi au vendredi, entre 6 h 30 et 11 h 30 et entre 12 h 30 et 16 h

1. La livraison devra être effectuée à la date de livraison indiquée sur le document de la commande subséquente.
2. La livraison devra être effectuée dans les 24 heures dans les situations d'urgence.

DÉLAI D'APPROVISIONNEMENT

1. Le délai minimal sera de 48 heures dans le cas des commandes.
2. Le délai minimal sera de 24 heures dans le cas des annulations de commandes.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

INSTRUCTIONS SPÉCIALES

1. Le fournisseur doit s'assurer que les membres de son personnel ont en tout temps sur eux une preuve d'identité, sans quoi ils se verront refuser l'accès aux lieux.
2. Les véhicules de livraison pourraient faire l'objet d'une fouille lors de leur entrée et sortie des établissements.
3. Toutes les livraisons doivent être palettisées individuellement pour le lieu de destination et être prêtes pour un déchargement immédiat. Il est interdit de trier des palettes mélangées au lieu de destination. Les produits qui ne sont pas séparés comme il se doit ou palettisés seront rejetés. Le matériel du Service correctionnel du Canada ne pourra pas être utilisé pour l'exécution des livraisons. Le fournisseur devra être muni de tout le matériel requis pour effectuer les livraisons, y compris les transpalettes à main, etc.
4. Les substitutions ne seront pas acceptées sans l'approbation préalable du représentant désigné des Services d'alimentation.

NORMES DE QUALITÉ ET EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES

1. Tous les produits doivent être conformes aux lois ci-dessous et aux règlements pertinents :
Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire,
Loi sur les produits agricoles au Canada,
Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments,
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (en ce qui a trait aux aliments),
Loi sur les aliments et drogues (en ce qui a trait aux aliments).
2. Tous les produits offerts doivent être conformes aux normes courantes de l'Office des normes générales du Canada (ONGC). Tout le bœuf doit être conforme à la norme 32.44 de l'ONGC du Conseil canadien des normes et la volaille, à la Norme du gouvernement du Canada GCS 32.72. Les normes en question sont accessibles au <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/publications/catalogue/index-fra.html>.
3. Les catégories « Canada n° 1 » « Canada A » ou « Canada de choix » constituent la catégorie acceptable minimale dans le cas des produits relevant des lignes directrices relatives aux catégories d'aliments.
4. Les produits de volaille (crus) ne doivent pas renfermer plus de 12 % d'eau de rétention.
5. Aucun produit fourni ne doit renfermer d'alcool, y compris de l'alcool éthylique.
6. Tous les produits doivent être des produits de production récente et il faut fournir la date la plus récente de production, indiquer clairement dans un endroit bien visible la durée de conservation ou la date de péremption, et préciser clairement au moment de la commande les conditions affectant la durée de conservation du produit. La durée de conservation ou la date de péremption doivent être clairement indiquées et les conditions affectant la durée de conservation du produit doivent être clairement précisées au moment de la commande.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

7. L'inspection finale et l'acceptation des produits alimentaires constitueront l'entière responsabilité du représentant alimentaire du SCC au point de livraison. Tous les produits fournis devront être exempts de signes de détérioration, d'altération, de terre ou de dommages dus à des rongeurs ou à des insectes. Le représentant alimentaire du SCC aura le droit de rejeter des produits au moment de leur livraison et l'offrant enlèvera immédiatement les produits inacceptables des lieux.
8. Les produits ne répondant pas aux normes de qualité et aux exigences en matière d'assurances seront retournés (ouverts ou non ouverts) à l'offrant aux frais de ce dernier.

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

ANNEXE B

BASE DE PAIEMENT

1. FAB au lieu de destination (endroits précisés à l'annexe A), y compris tous les droits écologiques, les dépôts, la livraison, le déchargement et les frais en carburant, les droits de douane et taxes d'accise canadiens.
2. Les offrants doivent proposer des prix pour les deux emplacements pour que leurs offres soient jugées conformes.
3. Les prix demeureront valides pour une période de trois (3) mois à partir de la date d'établissement d'une offre à commandes. Une telle période s'ajoute à la période de validité de l'offre définie à l'article 2.1 de la partie 2, *Instructions, clauses et conditions normalisées*. Le ou les titulaires de l'offre à commandes seront ensuite autorisés à réactualiser les prix tous les trois (3) mois.
4. Les différences dans les formats offerts entre les offres reçues seront calculées en fonction du « prix par unité de mesure » aux fins de l'évaluation financière. L'offrant devra effectuer les calculs de cette conversion au besoin.

A. Liste des produits de viande

Voir la liste détaillée des produits dans le tableur Excel ci-joint. Les prix offerts doivent être précisés dans le tableur Excel et être soumis conformément à l'article 2.2 de la partie 2.

B. Frais liés au temps d'attente

Après une attente de deux (2) heures, le fournisseur touchera un montant de _____ \$ (à remplir par l'offrant) par heure supplémentaire (au prorata). Ces frais seront facturés sous un poste distinct et ne seront pas considérés dans le cadre de l'évaluation des soumissions.

C. Articles supplémentaires/ne figurant pas dans la liste

Outre les prix établis à l'annexe B, le fournisseur peut offrir des réductions spéciales, comme des soldes de fin d'année, des excédents de production, des ventes spéciales et des soldes de promotion, etc., à condition que les coûts des articles soient inférieurs aux prix cités à l'annexe B. Le fournisseur offrira les autres produits de viande que ceux figurant dans la liste de l'annexe B à des prix correspondant à son catalogue général, saisonnier et d'articles divers ou à la liste de prix moins une réduction de _____ %. (Cette réduction ne fait pas partie de l'évaluation des offres.)

La consommation estimative signalée dans le tableau qui suit ne représente qu'une estimation (les quantités réelles peuvent varier de celles citées) qui sera utilisée dans le cadre du processus d'évaluation des offres et qui ne fera pas partie intégrante de l'offre à commandes.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

N° d'article	Produits de viande/ alimentaires	Consommation estimative au cours d'une période de 12 mois	Unité de mesure (unité)	Code de produit	Format offert (préciser l'unité)	Prix unitaire par kg	Prix calculé (consommation x prix unitaire)
	DESCRIPTION						
1	Intérieur de ronde	11 700	kg			\$	\$
2	Bœuf en cubes, intérieur ou extérieur de ronde	1 950	kg			\$	\$
3	Bœuf haché mi-maigre, maigre 80/20, congelé	15 600	kg			\$	\$
4	Galettes de bœuf haché, 100 % bœuf, 4 oz, congelées	7 800	kg			\$	\$
5	Saucisses au bœuf, 7 po	1 950	kg			\$	\$
6	Poitrines de poulet au hasard, viande de poitrine seulement hachée, coupe au hasard, congelées	15 600	kg			\$	\$
7	Pilons de poulet	15 600	kg			\$	\$
8	Poitrine de dinde désossée avec peau, poitrine complète avec tendon	2 210	kg			\$	\$
9	Cuisses de dinde désossées, avec peau, congelées	1 820	kg			\$	\$
10	Socs de collet de porc, congelés	1 950	kg			\$	\$
11	Longe de porc fraîche ou congelée, n'importe quelle grosseur	1 950	kg			\$	\$
12	Porc en cubes, longe de porc découpée en cubes de ½ po, congelé ou frais	5 850	kg			\$	\$
13	Salami 100 % bœuf, format standard, boyaux de bœuf, frais ou congelé	975	kg			\$	\$

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-168590/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-168590

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38022

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL127
N° CCC / CCC No./N° VME - FMS

ANNEXE « C »

Rapport D'utilisation de l'offre à commandes

Faire parvenir à: PWGSC 21520-168590
Télécopieur: 403-292-7586
Courriel: wst-pa-cal@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Calendrier des rapports semestriels d'utilisation :

() 1^{er} semestre : du 1 avril 2011 au 30 juin; () 3 semestre: du 1 octobre au 31 decembre
() 2^e semestre : du 1^{er} juillet 2012 au septembre; () 4 semestre: du 1 janvier au 31 mars

FOURNISSEUR: _____

N° DE L'OFFRE À COMMANDES : Dossier 21520-168590

MINISTÈRE OU ORGANISME : SCC

N° d'article	Description	Quantité de chaque article commandé	Valeur totale de chaque article (TPS non inclus)
A) Valeur totale en dollars des commandes pour la période de référence:			
B) Commandes totales accumulées à ce jour:			
(A+B) Commandes totales accumulées:			

AUCUN RAPPORT: Nous n'avons pas conclu d'affaires avec le gouvernement du Canada pour cette période []

PRÉSENTÉ PAR:

Nom : _____ Téléphone No. : _____

SIGNATURE: _____ **DATE:** _____